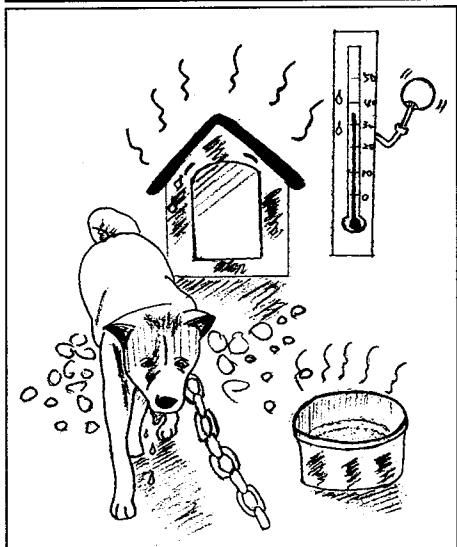


## 虐待の定義



**7月** 半ば、容赦なく照りつける真夏の太陽の下で、私たちは10分ほど立っていたでしょうか。汗がどっと噴き出してきましたが、そのうち、犬の飼い主に、日陰に入るよう促されました。私たちにとっては、ほんの10分間の苦しみでしたが、その犬は、毎日、朝から晩まで、1日中灼熱の太陽に焼かれて、鎖につながれたまま、逃げることもできないのです。何人かの人が、見かねて電話をかけてきたり、立ち寄って、「犬がかわいそうだから、直射日光をさえぎる日よけを作ってあげたら？」と主人に提言していたのです

が……

男は、店の中から大きな温度計を持ち出してきて、犬小屋に入れて測ってみました。摂氏36度。「うん、今日はちょっと暑いな」と彼は認めました。

1年前まで、この犬は、どこかの山中で飼われていて、週に2度、餌と水を与えられるだけでした。10年間も、犬は逆境に耐えてきたのです。そのうちに、犬が保健所に渡されてしまうと聞いて、今の主人が引き取り、店先で番犬として飼おうと申し出たのでした。「我ながら良いことをした」と彼は満足し、ちょっとしたスペースにプラスチック製犬小屋を置いて、餌と水を与え、散歩もさせてきました。焼けつくような日差しの中、老犬を錆びついた重くて短い鎖につないでおいても、彼は、それが残酷だとは思いませんでした。妻と彼の両親が、助太刀に出てきました。おばあさんは、小型のマルチーズ犬を抱いていましたが、この子は当然ながら、家の中の涼しい所で飼われうんと甘やかされているにちがいありません。家族は店の隣の、一戸建て住宅に住んでいるので、スペースがないわけではありません。庭には木陰もあるし、涼しい場所はいくらでもあり

ます。なぜ、もう少し居心地の良い所に犬を移してあげないのでしょうか。このような人たちにはわからないのです。思いもしないのです——犬が苦しんでいるなんて……36度という気温が、犬にとっては人間以上に苦しいものとは。熱を放出しようにも、人間みたいに発汗機能がないので、目の前の老犬のように、ただ苦しまぎれにハアハア喘ぐしかないということが彼らには理解できないのです。

しかし、問題はそれだけではありません。心配した人々が警察と保健所、兵庫県／尼崎市動物愛護センターに電話をして、飼い主が犬の面倒をきちんと見るように促してほしいと求めています。それに対して、警察は現場に行き、状況を検分することさえせず、「動物に対する虐待は我々の関知するところではない」と拒否したそうです。一方、飼い主によると、保健所の職員たちが訪ねて来た結果、すべて「申し分なし」、「問題ない」と言われたとか。

これこそが重大な問題なのです。保健所の職員が——その中には獣医師も多くいるのに——犬が明らかに苛酷で、生命さえ脅かされかねない状況に置かれて

## Definition of Cruelty

We stood for ten minutes in the hot summer sun in mid-July, the sweat pouring off us until finally the owner of the dog suggested we move into the shade. We had only ten minutes of torture, the dog was chained unable to escape, all day, everyday, from morning till night in the full blaze of the sun. The owner had had several people telephone or stop by to suggest he provide some shade for the dog so he was somewhat defensive. He went into his shop and brought out a large thermometer which he put inside the dog's kennel; it registered 36 degrees Centigrade. "Yes, it is a bit hot today," he admitted.

A year before the dog had been kept somewhere in the mountains only being fed and watered twice a week, a hell it had endured for ten years. So when he heard the dog was going to be sent to the hokensho, the present owner had offered to take the dog in and keep it as a guard dog beside his shop. He felt he had done a kind thing, providing a dog with some space, a plastic kennel, food, water and walks. He didn't consider, keeping the old dog on a thick short rusty chain in the blazing sun, cruel at all. The wife, grandfather, grandmother came out to back him up. The grandmother carried a small Maltese Terrier. This dog of course was kept in the cool of the house and probably spoiled rotten. The people were not lacking space since they lived next to the shop and their house had a shady garden. There were plenty of cool alternatives for this dog. So why didn't they move it somewhere more comfortable? These sort of people simply don't think. They don't think a dog is suffering, that a temperature of 36 Degrees is hotter for a dog than it is for

humans since the dog has no way to release heat through the evaporation of sweat. It can only pant in distress as the old dog was doing.

But what makes this story worse is the fact that concerned people had phoned both the police and the hokensho, the Hyogo Prefecture/Amagasaki City Aigo Centre, to ask if they could do something to persuade the owner to take better care of his dog. The police refused to even go and check the situation as they said, "cruelty to animals is no concern of ours." According to the owner, representatives of the hokensho visited and found everything "satisfactory." "No problem," they said.

This is indeed a serious problem. If officials of the hokensho, many of whom are veterinarians, can investigate a situation where a dog is obviously living in cruel, life-threatening conditions and do nothing to advise the owner, something is seriously wrong. Perhaps they are still in the old mode where they had to deal with complaints from people regarding 'dog problems', and they find it difficult to accept that since the New Animal Protection Law came into effect, the boot is on the other foot; people now ring to complain as much about cruelty to dogs. If the so-called 'Aigo' (Love and Respect Animal) Centre can't or won't do anything, then who can?

While most people tend to think of cruelty in a positive form; beating, hitting, torturing, etc: cruelty can also be defined by